



BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0329

Domenica 03.06.2012

VISITA PASTORALE DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI ALL'ARCIDIOCESI DI MILANO E VII INCONTRO MONDIALE DELLE FAMIGLIE (1°-3 GIUGNO 2012) - VIII

• LA RECITA DELL'ANGELUS AL PARCO DI BRESSO

Al termine della Celebrazione Eucaristica conclusiva del VII Incontro Mondiale delle Famiglie, il Santo Padre Benedetto XVI guida la recita dell'Angelus con i fedeli presenti nel Parco di Bresso.

Pubblichiamo di seguito le parole che il Papa rivolge loro prima della preghiera mariana:

PAROLE DEL SANTO PADRE

Cari fratelli e sorelle!

Non trovo parole per ringraziare per questa Festa di Dio, per questa comunione della Famiglia di Dio che noi siamo. Alla fine di questa celebrazione, un grande grazie a Dio che ci ha donato questa grande esperienza ecclesiale. Da parte mia, rivolgo un sentito ringraziamento a tutti coloro che hanno lavorato per questo evento, a partire dal Cardinale Ennio Antonelli, Presidente del Pontificio Consiglio per la Famiglia - grazie, Eminenza! -, e dal Cardinale Angelo Scola, Arcivescovo di Milano - grazie! Anche per questo bel tempio di Dio che ci ha donato. Ringrazio tutti i responsabili dell'organizzazione e tutti i volontari. E sono lieto di annunciare che il prossimo Incontro Mondiale delle Famiglie avrà luogo nel 2015, a Filadelfia, negli Stati Uniti d'America. Saluto l'Arcivescovo di Filadelfia, Mons. Charles Chaput, e lo ringrazio fin d'ora per la disponibilità offerta.

Je salue affectueusement les familles de langue française et surtout celles qui se sont déplacées à Milan. Je confie toutes les familles à la Sainte Famille de Nazareth afin qu'elles soient des lieux où s'épanouisse la vie, des familles où Dieu trouve toute sa place ! Aujourd'hui, je participe aussi spirituellement à la joie des fidèles de l'Archidiocèse de Besançon qui sont rassemblés pour la célébration de Béatification du Père Marie Jean-Joseph Lataste, prêtre de l'Ordre des Prêcheurs, apôtre de la miséricorde et « apôtre des prisons ». Je suis heureux de vous annoncer que la prochaine Rencontre Mondiale des Familles aura lieu dans la ville de Philadelphie, aux États-Unis d'Amérique, en 2015. Que par l'intercession de la Vierge Marie vous puissiez ouvrir vos cœurs et vos foyers au Christ!

As we conclude this celebration by turning in prayer to the Virgin Mary, I wish to extend my thanks to all who have contributed to the success of this World Meeting of Families, particularly to Cardinal Ennio Antonelli,

President of the Pontifical Council for the Family, to Cardinal Angelo Scola, to the Archdiocese and City of Milan, and to the many people from Italy and abroad who have prayed and worked so hard to make this Meeting a time of grace for all. I now have the joy of announcing that the next World Meeting of Families will take place in 2015 in Philadelphia in the United States of America. I send my warm greetings to Archbishop Charles Chaput and to the Catholics of that great city, and look forward to meeting them there along with numerous families from all around the world. May God bless you all!

Herzlich grüße ich alle Pilger und Familien aus den Ländern deutscher Sprache. Ich danke euch für eure Teilnahme an diesem Weltfamilientreffen in Mailand. Die Familie ist - wir wissen es - für die Gesellschaft lebenswichtig. Nach Gottes Schöpfungsplan ist sie der bevorzugte Ort, an dem der Mensch heranwachsen und das rechte Menschsein lernen kann. Ihr Beitrag für die ganzheitliche Entwicklung des Menschen ist unerlässlich. Tun wir also alles, um auch heute ein familienfreundliches Klima zu schaffen, und beten wir um gute Familien und ihren Zusammenhalt. Schon heute lade ich euch zum nächsten Weltfamilientreffen in Philadelphia im Jahr 2015 ein. Der Herr segne und behüte die Familien und uns alle.

Saludo con particular afecto a los fieles de lengua española, que con gran entusiasmo participan en este Encuentro Mundial de las Familias, así como a aquellos que se unen espiritualmente al mismo a través de los medios de comunicación. Que la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, haga crecer a todos interiormente en la sabiduría del amor y de la entrega, de modo que siguiendo el ejemplo de la Virgen María, modelo perfecto de hija, madre y esposa, los hogares sean cada vez más templos de Dios y verdaderas Iglesias domésticas por la copiosidad de sus virtudes y la belleza de la mutua unión y la constante fidelidad. Con alegría os anuncio que el próximo Encuentro Mundial de las Familias del 2015 tendrá lugar en la ciudad de Filadelfia, en los Estados Unidos de América. Feliz domingo.

Saúdo as famílias dos diversos países de língua portuguesa, aqui presentes ou em comunhão conosco, a todas recordando o olhar da Trindade divina que, desde a aurora da criação, se pousou sobre a obra feita e com ela se alegrou: «Era muito boa!» Queridas famílias, sois o trabalho e a festa de Deus! Reservando o domingo para Deus, fazei festa com Deus e repousai, juntos, na Fonte donde brota a vida para construir o presente e o futuro. As forças divinas são bem mais poderosas que as vossas dificuldades! Não tenhais medo! Sede fortes de Deus! Com alegria, vos anuncio que o próximo Encontro Mundial será em 2015 na cidade americana de Filadélfia.

Pozdrawiam serdecznie polskie rodziny obecne tu w Mediolanie i te, które łączą się z nami przez środki przekazu. Niech podjęte tutaj kwestie: „Rodzina, praca, świętowanie” umocnią was w miłości, wierności i uczciwości małżeńskiej, zachęcą młodych, by pragnęli bardziej „być” niż „mieć”, pomogą wszystkim przeżywać niedzielę jako spotkanie z Chrystusem w radości rodzinnego świętowania. Na następne Światowe Spotkanie Rodzin zapraszam was do Filadelfii w Stanach Zjednoczonych – jeśli Bóg pozwoli – za trzy lata. Wasze rodziny zawierzam Maryi, Królowej Rodzin.

[Saluto cordialmente le famiglie polacche presenti qui a Milano e quelle che si uniscono con noi tramite i mezzi di comunicazione. I temi trattati in questi giorni: "Famiglia, lavoro, festa" rafforzino in voi l'amore, la fedeltà e l'onestà coniugale, incoraggino i giovani affinché il loro desiderio sia "essere" piuttosto che "avere", aiutino tutti a vivere la domenica come incontro con Cristo, nella gioia della festa di famiglia. Per il prossimo Incontro Mondiale delle Famiglie vi invito a Filadelfia negli Stati Uniti d'America – se Dio vorrà – tra tre anni. Affido tutte le vostre famiglie a Maria, Regina delle Famiglie.]

Care famiglie milanesi, lombarde, italiane e del mondo intero! Vi saluto tutte con affetto e vi ringrazio per la vostra partecipazione. Vi incoraggio ad essere sempre solidali con le famiglie che vivono maggiori difficoltà, penso alla crisi economica e sociale, penso al recente terremoto in Emilia. La Vergine Maria vi accompagni e vi sostenga sempre! Grazie!

[00753-XX.02] [Testo originale: Plurilingue]

Al termine il Santo Padre rientra in auto a Milano e nel portico dell'Arcivescovado pranza con Cardinali, Vescovi

e alcune Famiglie. ● IL RIENTRO A ROMA

Questo pomeriggio, alle ore 16.30, nella Sala del Trono dell'Arcivescovado di Milano, il Santo Padre Benedetto XVI saluta i Membri della Fondazione Famiglie 2012 e gli Organizzatori della Visita.

Quindi lascia l'Arcivescovado e raggiunge in auto l'aeroporto di Milano-Linate, dove prende congedo dalle Autorità. In rappresentanza del Governo Italiano è presente il Sen. Mario Monti, Presidente del Consiglio dei Ministri.

L'aereo con a bordo il Santo Padre parte da Milano alle 17.30. L'arrivo all'aeroporto di Roma-Ciampino è previsto per le ore 18.30. Quindi il Santo Padre rientra in elicottero in Vaticano.

[00754-01.01]

[B0329-XX.02]
